

# A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP.

X. évfolyam.

FIUME, vasárnap 1913. augusztus 24.

191. szám

Megjelenik naponta a délutáni órákban.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229)  
Fiume, Gradinata del Sasso Bianco, 3. l. em.  
Nyomda telefonszáma (lapzártá előtt) 400.

Felelős szerkesztő:  
MURAI JENŐ.

Előfizetési ár helyben és vidéken:  
Egész évre . . . . . 24 kor. | Negyedévre . . . . . 6 kor.  
Félévre . . . . . 12 kor. | Egy hóra . . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára Fiumében 6 fillér.  
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 60 fillér.

## Kedvező jelek.

Ugyátszik, mintha a horvát-szlavon ügyek a helyes megoldás medrébe kezdenének terelődni. Mikor a tulzó jogpárt lapja, a „Hrvatska“ szükségesnek tartja felújítani meghalt alapítójának, Starcević Antalnak nyilatkozatát, mely szerint alig ismer két népet, amely annyira egymásra lenge utalva, mint a magyar és horvát: ez már kedvező jel arra nézve, hogy a horvát közvélemény jobb belátásra jutott, hogy a szerencsés megoldás közel van.

S éppen azt akarjuk mi is hangsúlyozva kiemelni, hogy a két nemzet: a magyar és horvát tényleg egymásra van utalva, sőt a két nemzet közötti szoros közjogi kapcsolat életkérdés mindegyikre nézve.

Magyarországon — sajnos — a legújabb időkig nem igen méltatta a közvélemény közelebbi érdeklődésre Horvátországhoz való viszonyunkat. Többször lehetett hallani még olyan egyéniségek ajkáról is, a kiknek szava meglehetősen széles körben irányadó, olyanféle nyilatkozatokat, hogy kár vesződni azzal a 2 és fél milliónyi idegen nyelvű, idegen érzésű néppel, szabadjára kell őket engedni, boldoguljanak függetlenségükben úgy, ahogy tudnak. Első tekintetre is szembeütő e vélekedés felület volt s benne a kellő értékelés hiánya. De hát a magyar közvéleményt a legújabb időkig annyira lefoglalták a pártküzdelmek

### „A Tengerpart“ tárcája

#### Magányban.

*Csendes éjszakákon, elhagyott magányban,  
Lámpa fénye pislán, lámpa fénye lobban;  
Csendes éjszakákon, elhagyott magányban  
Valakinek szive olykor nagyot dobban.*

*Késértetek járnak, bűvös leányarcok,  
Melytől a költő-szív ezer poklot érez;  
Mind-mind egy-egy szóval, áttatott mo-  
soljlyal*

*Új szenvedést hoz a régi szenvedéshez.  
Népesül a szoba, megcsalt ideálok  
Szétoszlott álmokkal jönnek, mennek tova —  
Feljajdul a lelkem: egyszem az igazi,  
Hiszen az igazi nem jöhet el soha!*

Kálmán Pál.

#### Amanda kisasszony.

Mintán a falióra elütötte a nyolcat, mme Birbal, mintha valami meg nem szeghető parancsnak engedelmessé válnék, összehajtogatta asztalkendőjét, felkelt az asztaltól és e szavakkal fordult férjéhez:

— No, Frédéric, hívd be a szolgálot, hogy szedje le az edényt. Vendégeink rögtön itt lesznek.

hullámai, hogy azokon keresztül és azok felett nem tudta meglátni a magyarságot egyetemlegesen érdeklő nagy kérdéseket, ezek között a horvát kérdést is. Még kormányzó férfiaink sem voltak mindig kellőképpen áthatva a horvátországi ügyek fontosságának érzetétől. Megelégedtek vele, ha valamelyes ideiglenes megoldást találtak, de nem törekedtek a mélyre hatni, állandó és biztos helyzetet teremteni. Felületesség, kapkodás és bizonytalanság, ez jellemezte sokszor a magyarországi horvát politikát.

Ujabb időben, hála néhány, a helyzet magaslatára emelkedő férfiúnak és hírlapnak, a figyelem mindinkább kezd e kérdésre is ráterelődni. És méltán. Mert, mint mondtuk, a Horvátország és Magyarország közötti kapcsolat egyenesen életkérdés a magyarságra nézve. Az országnak a tengerhez vivő utra elengedhetetlen szüksége van. Magyarország kereskedelme, ipara, egész gazdasági élete tenger nélkül nem exisztálhat. Jól átlátta már ezt dicső emlékü László királyunk, azért csatolta országához Horvátországot. Ha ezt elveszítjük, elveszítjük a tengerhez vivő utat, el a tengert s ezáltal boldogulásunk legfőbb kellékét. Manapság már minden élni akaró kis állam törekszik a tenger felé. A nyomorult kis Szerbia, amelynek nyomorultságát éppen a tengertől való elzártasága okozta, mi mindent kész volt áldozni, hogy egy darab tengerpartot, vagy legalább az odavezető utat megszerezhesse?! Vigyázzunk tehát, hogy mi meg el ne veszítsük azt, amit egykor megszereztünk s évszázados küzdelmek

Girbal ur haladéktalanul behívta a lányt aztán miérett gondtal megtönte pipáját, mely művelet rendszerint egy negyedórát vett igénybe, rágyújtott és letelepedett egy öblös karosszékbe, maga elé téve az elmaradhatatlan „itókát“, egy „csepp“ konyakot. Mme Girbal ezalatt elszámolt a leánynyal, majd ő is leült férje mellé.

Ebben a percben megszólalt a esengőfyü.

— Itt vannak már! — kiáltott fel mme Girbal és gépiesen felugrott, hogy vendégei elé siessen. Monsieur és mme Petit, meg a leányuk, Amanda kisasszony, akik a szomszédban laktak, husz év óta minden este átjöttek hozzájuk és a dorék Girbal-ék mindig olyan izgalommal fogadták őket, mintha valami váratlan esemény verné fel otthonuk megszokott esendjét. Mme Petit nagy fekete gallért viselt, férje óniási vörös kendőbe esavarta a nyakát, Amanda kisasszony nyúlánk testére kacér prémes kabátka simult. A képzeltető legnyájasabb üdvözlések után, mintán az asszonyok letárgyalták a téli idő viszontagságait és a férfiak megtudakolták egymástól a rendszerint semmivé zsugorodó napi eseményeket, a házigazda felvetette az örökké egyformán megfogalmazott kérdést:

— Nem volna kedvük egy kis partie béziguet játszani?

S mivel semmi okuk nem volt nem-et mondani, felkeltek az ebédasztaltól és el-

között mindmáig megtartottunk.

De ha nézzük az érem másik oldalát, ott meg azt találjuk, hogy viszont a horvát nemzetre is életkérdés a Magyarországgal fennálló közjogi kapcsolat. A horvát nép a maga nemzeti jellegét, a maga vallását egyedül és kizárólag csak e kapcsolat mellett képes megőrizni. Hogy ennek igazságáról meggyőződünk, csak egy tisztánlátó tekintetet kell vetni a Balkán térképére és a legújabb balkáni eseményekre. Láthatjuk azokból, hogy a szláv összetartás eszménye esupán illúzió, amely menten szertefoszlik s a legnagyobb gyűlöletté változik, mihelyt szűkebb nemzeti érdekekről van szó. Horvát-szerb birodalomról álmodozni ma már talán a legelfogultabb utópisták sem mernek. Egy ilyen kapcsolat esetén a horvátoknak távolról sem lenne akkora önrendelkezési joguk, akkora függetlenségük, mint most. Egy önálló, horvát államot pedig előbb-utóbb elnyelne az orthodox szláv tenger. Hiszen mit műveltek az orthodox szerbek az első balkáni háboru idején nemcsak a törökökkel, nemcsak az albánokkal, hanem a katolikus szerbekkel is? Fegyverrel kényszerítették őket a vallásváltoztatásra s a legesekélyebb ellenállás esetén könyörtelenül lemészárolták őket. Lehetetlen ezek az ellenségek gondolkodóba ne ejtették volna s jobb belátásra ne ébresztették volna a csak kissé objektíven gondolkozó tulzó horvátokat is. A jelek arra vallanak, hogy ez a jobb belátásra ébredés csakugyan megtörtént, hogy az előbb még intranzigens körökben is tért hódít az a felfogás, hogy

helyezkedtek a játékasztal körül.

Azonban mindenki ámulatára Girbal ur kijelentette, hogy ő ma este, kivételesen, nem vesz részt a játékban.

— Nem tudom, mi bajom van — mondotta. — Fáj a fejem, a gyomrom sincs rendben. De azért ne zavantassák magukat. Én majd csak kibicelek.

S ujra megtöltötte pipáját, rágyújtott és nagy füstgomolyokat eregetve, figyelmesen nézte a játékot, melyben felesége mme Petitnek, s mr. Petit Amanda kisasszonynak volt a partnere.

— Négy felső, negyven, — mondta be Petit ur.

— Négy disznó, száz — jelentette Amanda kisasszony diadalmasan.

Petit ur és Amanda kisasszony határozottan nagy szerencsével játszottak. Girbal ur nagyokat káromkodott magában és átkozta a vén kisasszonyt, aki, úgy látszott, ma este a feleségét teljesen meg akarja koptasztani.

Egyszerre csak, mialatt ártatlanul nézegette a vén leány hosszú, az ujjai közepizületéig kötött keztyüvel bevont kezét, feltűnt neki, hogy a kabátkája ujjai alól egy kártya csuszlik ki s tűnik el a többi kártya közt. Háromszor ismétlődött meg ez a rendkívül tünelmény Girbal ur álmétkedő szeméi előtt. Megdörzsölte a szeméit, hogy nem álmodik-e. Nem, ébren volt. Semmi kötséce nem lehetett. Amanda kisasszony hihetetlen

a horvátok vallásukat, nemzeti jellegüket csak a Magyarországgal való becsületes unió keretében biztosíthatják. Szóval, hogy a Magyarországgal való kapcsolat életkérdés a horvát nemzetre nézve is.

Vajha az újabb kedvező jelek csakugyan valóra váltanak azt a reménységünket, hogy az anya- és a társországok közötti kapcsolat Magyarországon nagyobb figyelemre, Horvátországban pedig igazabb megértésre talál s akkor nyugodtan tekinthetünk a jövő felé.

Eöri Szabó Dezső.

## A fiumei magántisztviselők ügye.

—o—

(F. ö.) A tömegérzelmeknek, az egyes embercsoportok egységes érzelmeinek mindig egy pszichológiai, vagy materiális oka van. Mindig egy eszme, egy gondolat, egy baj hozza az embereket egymáshoz közel, ez fűzi össze, s ez készteti őket egységes akcióra.

Ha e kétségtelenül igaz tétellel világítjuk meg a fiumei magántisztviselők széttagoltságának okát, úgy azonnal feltűnik az az akadály, mely a sok közös eszme, közös baj ellenére utját állja a tisztviselők szorosabb szervezkedésének. A közelmúltban lefolyt vita kapcsán több oldalról indolenciának nevezték ezt. Pedig nem így van. Az ok mélyebben fekszik. Az indolencia csak okozhatja annak a bajnak, mely mérges hatásával megfertőzi minden Fiumében élő ember gondolkodását. Az indolencia bacillusai Fiume szellemében élnek. Az a széttagoltság, amely Fiumében az egységes társadalom kifejlődését lehetetlenné teszi, belopja az emberek gondolkodásába azt a tudatot, hogy itt mindenki magának él, itt mástól nem nyerhet támogatást. Nem a modern élet önzése ez. Fiume társadalmi életét a nemzetiségi viszonyok teszik lehetetlenné. A társadalmi élet hiánya, hozza aztán magával, hogy az egyes ember teljesen elszigeteltnek érzi magát. Ebben rejlik az itt élő hivatalnokok indolenciájának oka is. Hisz mikor társadalmilag melegebb éghajlatokról idejöttünk, még mindnyájunkban meg volt az együtteselevés, a csoportosulás ösztöne. Azután szépen kihál, mint a jeges földbe plántált palma. Tehát, ugy-e, meg van az ok, s akkor már arra is kell gondolnunk, hogy elhárítsuk a mi külön szociális fejlőd-

vakmerőséggel és cinizmussal csak minden este, évek óta, rendszeresen.

Mikor már nem bírta dühét türtőztetni, hátralékte a székét, fölhugrott és elkezdett föl-alá járkálni a szobában, nagyokat fújva, mint egy foka.

— Oh! oh!... oh! oh!

Alighogy emelkedt a vendégek, megintertpellálta a feleségét:

— Abanda kisasszony csak. Egész este figyeltem. Ötször-hatszor is rajtakaptam. Gyalázatos teremtés. Számítsd ki, mennyit lopott tőlünk husz esztendő alatt. Vegyünk csak átlag ötven centime-et egy estére; ez kitesz havonta tizenöt, egy évre 180 és husz évre közel négyezer frankot.

— Négyezer frankot! — ordított fel mme Girbal, két kezét összecsapva a feje fölé. — Ah, a nyomorult! Egész hozományát tőlünk lopkodta össze. Ostoba balekok voltunk és elsősorban te, te, az voltál egész életedben.

Girbal ur nem vágott vissza erre a gombaságra, hanem elkezdett az öklével hadonászni és megesküdött, hogy a szomszédok gázságát meg fogja torolni.

— Ilyen hitványosság! Majd megmutatom én nekik! Párbajra hívom ki Petit urat!

— Nem, nem, csak várontás ne legyen!

désünk utjából. Eszközt kell találnunk, a mely elterelje a figyelmet a nemzetiségi elmentéről. S ez kétféle lehet: kulturális és anyagi. Nemzetiségileg egyenlő arányu kulturanyagot kell nyújtani minden fiumei magántisztviselőnek a saját egyesületünkben, hogy együtt legyünk, hogy érezzük összetartozandóságunkat, hogy összeszokjunk. Hisz a kultura oly általános, mindenkinek jut belőle. Adjon az egyesület. Megfelelő helyiség kell hozzá, ugy-e? S az anyagiak, ahol legérzékenyebbek az emberek. Hát van olyan ember, aki ne csatlakoznék egy olyan mozgalomhoz, amely az ő zsebeinek az érdekeit akarja megvédeni? Hisz az anyagi érdek még általánosabb mint a kulturális. Csak csoportosítani kell a bajokat, s egy kézből, egy alakban orvosolni őket.

A magántisztviselők egyesülete áll a tisztviselők érdekeinek gócpontjában, ott futnak össze a bajok, onnan kell gyógyítani őket. Múd van rá. Ott a menza és a segélyalap terve. Hogy közös érdekü tervvel lehet győzni az u. n. indolenciát, mutatja az a számos aláírás, amelylyel kollégáink mozgalomukhoz való csatlakozásukat jelentik ki. S lesz még sok, sok. Némelyek az aláírási ívet nem kapják esetleg kézhez. Ezeket arra kérjük, hogy este 6—8-ig jelenjenek meg az egyesületi helyiségben, ahol az ily rendelkezésekre áll. Be fogjuk bizonyítani, hogy a sokat hánytorgatott indolencia csak mumus, hogy ne mondjam: praktikus kivívó.....

## Ujdonságok.

—o—

### Tájékoztató.

— A kir. kormányzó magánfeleket fogad: szerdán d. e. 10—12 óra között.

— A tengerészeti hatóság épületében lévő m. kir. biológiai állomás és aquárium díjtalanul megtekinthető naponta d. e. 10-től 1 óráig és d. u. 3-tól 6-ig.

— A városi könyvtár naponta d. u. 5-től 8-ig áll a közönség rendelkezésére.

— A népkert (Giardino publico) nyitva van este 10 óráig.

— A temető naponta d. u. 6 óráig látogatható.

— ACunard magyar-amerikai vonal kivándorló gőzösei a kikötőben való időzésük alkalmából megtekinthetők a megérkezési és indulási napok kivételével reggeltől estig.

— rimánkodott az asszony. — Majd elintézzük ezt mi asszonyok, egymás közt. Bizd csak énrámó holnap este majd én fogadom őket.

Az éj nagyvívása nyugtalan hánykódások közt telt el. Másnap mme Girbal elpróbálta néhányszor a jelenetet, hogyan fogadja majd este a Petit-családot. Ajtót nyit nekik és „Tolvaj! Tolvaj!” kiáltással fömmed Amanda kisasszonyra. Vagy jég hideg udvariassággal lép eléjük és előkelő megvetéssel sújtja őket.

— Ez hülyeség! — jelentette ki Girbal ur.

— Jó, ne törődj vele — mondta rá mme Girbal. — Bizd csak rám, majd eligazítom én. Az utolsó pillanatban rá fog vezetni ösztönöm, mely soha nem csal, hogy mit csinálnak.

Eljött az est, megebédelték, a bonne lezsedte az asztalról az edényt és Girbal ur pipára gyújtva, letelepedett a csöpp itóka elé. Nyolc óra után megszólalt a csemetyü és egymásután beléptek az ebéllőbe: Mme Petit a nagy, fekete gallérral, Amanda kisasszony a testhez álló prêmes kabátjában és Petit ur a nagy, vörös kendővel a nyaka körül. Élénken panaszkodtak az esőre, mely szakadatlanul zuhoz dél óta. Mme Petitnek

Jegyek az Adria palota portásánál 60 fillérért kaphatók.

— A tersattói Frangepán-vár naponta megtekinthető egy korona beléptidij ellenében. (Feljárt a susáki hiddal szemben levő lépcsőn vagy kocsin a susáki Boulevard-on.)

— József főherceg diszkertje (a kormányzó palota mellett) megtekinthető a feleséges család távollétében hétköznapokon reggeltől estig. Vasárnap a kert zárva van. Beléptidij nincs.

— A Danubius-hajógyár telepe, a rizshántolgyár, a papirgyár, kőolajfinomítógyár, a torpedógyár és a susáki Litorale konzervgyár csak az illető gyárvezetőségek speciális engedelmével tekinthetők meg.

— Az „Adriatica” cognacgyár gyártelepe megtekinthető reggel 9 órától 12-ig és d. u. 3 órától 6-ig.

— A kivándorlási ház megtekintésére (Via Industria) a kir. kormányzóság ad ki belépőjegyeket.

—o—

### MEGHAMISITOTT NEVEK.

Egyik fővárosi lapban olvassuk: — „Lussinpiccolo-Lussingrande fürdő igazgatósága is közreadja az ott tartózkodó vendégek névjegyzékét, amely most igen furesa dologról számol be. Azt tudjuk ugyanis meg belőle, hogy Raimund Schmidt professor Stulweissenburgban, dr. Heinrich Schmidt kgl. und. Univ. Prof. pedig Klausenburgban lakik. Ha tekintetbe vesszük, hogy a fürdővendégek vonatkozó ilyen kimutatást az igazgatóság az illetők bejegyzése alapján szokta kinyomatni, azt kellene hinnünk, hogy a két magyar tanár odakint Kolozsvárnak és Székesfehérvárnak a német nevét használja. Miután azonban a kimutatás egy magyar vendég lakhelyét Debreczinek írja, az a föltevés is számba jöhet, hogy Lussinpiccolóban a fürdőigazgatóság igyekezik germanizálni. Hogy melyik föltevés a helyes, ez idő szerint nem vagyunk képesek eldönteni.”

Ha már erről van szó, kénytelenek vagyunk felemlíteni, hogy Abáziában sem sokkal jobbak a viszonyok. Mi napról napra kapjuk a megérkezett vendégek névsorát, amely szintén tele van ilyen nevekkal: Johann, Stefan, Paul, Eugen, aztán: Siebenbürgen, Steinamanger, Fünfkirchen, Grosswardein, stb. A listát mi a bejelentőlapok alapján kapjuk, így az a feltevés esik legközelebb, hogy a megérkező magyarok töltik ki így a beje-

a lába fájt; Amanda kisasszonyt migraine kínozta. Miután mindezeket átestek, a házi-asszony felvetette a kérdést:

— Nem volna kedvük egy kis partie bégigue-t játszani?

S mivel husz év óta a kérdésre mindig igen volt a felelet, most is ugyanaz történt. Körülülték a játékoszalt és az órák szép csendesen peregték le és a csendet nem zavarta más, csak a játékosok bemozdásai. Girbal ur hébe-hóba rátekingett a feleségére és ki is nyitotta a száját, hogy mondjon valamitő de rönmélet szállta meg, ha arra gondolt, mik volnának szavainak a következményei és mindannyszor elnyelte, amit mondani akart. Az estét nem zavarta meg semmi.

Sőt, a másnap estét és a harmadnap estét sem. S a következő hónapok és évek is így folytak le, változatlan egyformaságban.

A két család viszonyában semmi sem változott, Amanda kisasszony meghízott egy kicsit, a többiek haja őszbecsavarodott. S a bizalom, legalább látszólag, nem szűnt meg közöttük. Az se lehetetlen, hogy Amanda kisasszony családszára Girbalék más családokkal vágtak vissza, amelyek nagyban hozzájárultak a mindennapi játszmák élénkségéhez. Az esélyek egyenlősége helyreállította a kedélyek megzavart összhangját.

Jules Bertaut.

lentőlapokat. És ezt annál inkább elhisz-  
szük, mert régi igazság, hogy éppen a  
magyar az, amelyik a leggerinetlenebb,  
mikor külföldre megy és akit a pénze el-  
lenében ide-oda lehet ráncigálni, mint a  
bábut.

— **A kormányzó szabadságon.** Mint  
már jeleztük, Wickenburg István gróf, kor-  
mányzó holnap, vasárnap délután 6 órakor  
családjával együtt a morvaországi Wi-  
schenauba utazik, ahol három hétig marad.  
A kormányzó ma elintézte fontosabb hiva-  
talos ügyeit és az ideiglenes vezetést átadta  
Vermeda Emil miniszteri titkárnak, aki Kan-  
kovszky Ferenc hazaérkezéséig intézi a kor-  
mányzás teendőit. A kormányzó holnap  
már nem fogad.

— **Delegacionális ülés.** Ma délben Wi-  
ckenburg István gróf kormányzó elnökle-  
te alatt delegacionális ülés volt, melyen elin-  
tették az összes folyó ügyeket, egyben —  
mert a kormányzó szabadságra megy — né-  
hány fontosabb dolog mikénti elintézése ke-  
rül megbeszélésre.

— **Uszóverseny Abbáziában.** Az abbá-  
zai Angiolina fürdőben szeptember 7-én  
tartják meg a szokásos nemzetközi uszóver-  
senyt, amely ez alkalommal is igen érdekes-  
nek ígérkezik. Eddig számos kiváló magyar,  
német és osztrák uszó nevezett. A magyarok  
között vannak Las Torres Béla, Belezny,  
Szentgróthy, Rendes, Brezelmayer, Donáth  
és mások. Németek és osztrákok: Raehse,  
Luber, Kellner Pál, Grosz Ottó, Murowszky  
Avenmarg, Zehrmayer, Buchfelder, Wastl,  
Boehme, Urbancich, Buchmayer stb. Abbá-  
zai, fiumei és gráci uszók is jelentkeztek a  
versenyre.

— **A kikötőből.** Aug. 23. Érkezett:  
Marco Verderame olasz gőzös Licatából,  
1180 tonna kénnel; Melpomene osztrák gő-  
zös Triesztből üresen; Salerno angol gő-  
zös Hullból, 550 zsák kávéval, 135 hordó vas-  
sal, 78 láda géppel és 10 tonna üres zsákkal;  
Barletta olasz gőzös Bariból, 50 kosár gyü-  
mölcsessel és 100 üres hordóval.

Indult: Immacolata osztrák gőzös  
Triesztbe, üresen; Isidoros görög gőzös Ca-  
lamatába, 400 tonna fával.

— **Osztrák-magyar hadihajók Abbáziában  
és Fiumében.** Tegnap sürgöny érkezett a  
pólai hadvezetőségtől, amelyben jelentik,  
hogy szeptember 5-én három napi tartózkodás-  
ra az osztrák-magyar flotta egy escadréja  
fog Abbáziába és Fiuméba érkezni. Az abbá-  
zai flottenverein többféle ünnepélyeket  
rendez a hadihajók tiszteletére, amelynek  
keretében a hadihajók legénysége Abbazia  
előtt nagy regatta-versenyt rendez. Erre  
eddig több értékes díjat tűztek ki. A hadi-  
hajók Abbáziából Fiuméba jönnek, hol szin-  
tén egy pár napig fognak tartózkodni.

— **Vasuti zsebtolvajt keresnek.** Krassi-  
ca polgármesteri hivatala közölte a fiumei  
rendőrséggel, hogy a vasuti állomáson egy  
idegentől 300 korona értékű aranyláncot és  
30 korona készpénzt loptak. A zsebtolvajt  
nyomozzák.

— **Faszén a tengerben.** A haditengeré-  
szet V. számú torpedóhajója tegnap a  
Quarnerón harminc négy zsák faszenet  
emelt ki a vízből. A faszen tulajdonosa a  
révhivatalban jelentkezhetik.

— **Abbázai történet.** Triesztből írják  
ezt az abbázai históriát: A múlt hónapban  
egy Locatelli János nevű fiatalember feltü-  
nést keltett Abbáziában egy csodaszép  
leánnyal, akinek dus aranyzóke haja volt.  
Később a szerelmes párhoz még egy nő esat-  
lakozott s azontul hármasban sétáltak a  
strandon. Ez a másik nő pedig azzal vonta  
magára a figyelmet, hogy egészen rövid volt  
a haja, betegségtől hullott ki. A jövevény nő-  
vel a fiatalember még Triesztben ismerkedt  
meg. Éjszakánként ott énekelt egy ká-  
véházban és bár csaknem kopasz volt a feje,  
nem viselt parókkát. A varieté-énekesnő egy-  
este dus szóke hajjal jelent meg a kávéház-  
ban s ott ült az egyik asztal mellett Locatelli  
János barátjával, az egy nap előtt még  
csodaszép hajú leánnyal s a közönség észre-  
vette, hogy dus aranyzóke haja le van vág-  
va. Valaki a rendőrségen feljelentést tett a  
kalandornak látszó fiatalember ellen, hogy  
erőszakkal vágta le barátjának, M. Krisz-  
tina trieszti magántisztviselőnek haját,  
hogy új szerelmét ajándékozza meg vele. Ki-  
hadigatták Locatellit és a leányt is. A szer-  
encsétlen teremtés reszkette mondta, hogy  
barátja vágta ugyan le a haját, de ő beleegyezett  
tömjött hajfonatait, de ő beleegyezett és erre  
meg is esküdött. Locatelli sietett eltűnni Ab-  
báziából cserbenhagyott és elesvített barát-  
nője pedig visszatért Triesztbe, ahol egy  
irodában van alkalmazva. A trieszti ügyész-  
ség folytatja a vizsgálatot Locatelli és M.  
Krisztina ellen. A kihallgatások során a sze-  
gény leány, akiről kiderült, hogy állandóan  
levelezésben van Locatellivel, megesküdött,  
hogy önként vált meg szép hajától, mert így  
akarta visszahódítani barátjának szívét a  
rivális dalesarnokénekesnőtől. Az ügyészség  
erre hamis eskü miatt fogta perbe a szeren-  
csétlen teremtést és tegnap volt a tárgyalás  
az országos törvényszéken. M. Krisztina sir-  
va vallotta be, hogy hamisan esküdött. Tény-  
leg erőszakkal vágta le szóke haját Locatelli,  
mert új szerelme, a dalesarnokénekesnő fél-  
tékenykedett rá szép hajáért. A szerencsét-  
len leány védője felmentést kért s azzal ér-  
velt, hogy a vádlott ellenállhatatlan kényszer  
hatása alatt cselekedett, a törvényszék azon-  
ban egy havi fogságra ítélte a leányt.

— **Az osztrák postatisztek kongresszusa  
Abbáziában.** Szeptember 8-án és 9-én tart-  
ják meg az osztrák postatisztek rendez évi  
kongresszusukat Abbáziában, amely az idén  
rendkívül látogatottnak ígérkezik. A posta-  
tisztek tiszteletére többféle mulatságokat  
rende z majd a fürdőbizottság.

— **Vasuti baleset Trieszt közelében.** —  
Triesztből jelentik: Tegnap délben Občina  
közelében egy asszony a közeledő személy-  
vonat előtt akart áthaladni a pályatesten.  
A mozdonyvezető észrevette az asszonyt és  
hirtelen megállította a vonatot. Az asszonyt  
a mozdony elérte, de nem gázolta el, a gyors  
megállás következtében azonban a waggon-  
ok összeütköztek egymással s 10 utas meg-  
sebesült.

— **Elitelt tolvaj.** Misur Márk dalmáciai  
születésű fiatalembert, aki néhány héttel  
ezelőtt több a Baross kikötőben horgonyzó  
hajón lopások követett el, tegnap az ognu-  
lini törvényszék 10 hónapi börtönre ítélte.

— **Kerítőnők üzleti köruton.** E hó 7-én  
az osztrák Lloyd Goritia gőzösével Alexan-  
driából Triesztbe érkezett három feltűnő  
elenganciával öltözött nő: özv. Luxardo  
Leonilda, Ukmar Fortunata és Pippa Ma-  
tild. A Moncenisio szállodásban vettek ki  
néhány szobát s napközben gyakran látták  
őket fiatal leányokkal. A trieszti rendőr-  
ségnek feltűnt a három nő. Állandóan fig-  
yelték a detektivek az elegáns hölgyeket s  
megállapították, hogy közönséges kerítő-  
nők. A három illusztris hölgy megérezte a  
veszedelmet és más tájak felé költöztek.  
Nincs kizárva, hogy Fiuméba tették át mű-  
ködésük szinterét. Erről az eshetőségről  
azonban már jó előre értesítették a fiumei  
rendőrséget, amely megtette a kellő intéz-  
kedéseket.

— **Az Ungaro-Croata új gőzöse.** Teg-  
napelőtt indult el Angolországból Fiume  
felé az Ungaro-Croata új, Sparta nevű gő-  
zöse, melyet egy ottani hajógyárban épít-  
ettek. Az 1000 regiszter tonnás gőzösnek  
1200 lóerős gépe van; személy- és áruszállí-  
tásra van berendezve.

— **Tolvaj zarándok.** Aug. 15-én, Nagy-  
boldogasszony napján a közeli horvát köz-  
ségek lakossága Krasno község templomá-  
hoz zarándokolt. Az egyik zarándok De-  
voch Rado másnap reggelig akart Krasno-  
ban maradni s egy ottani koresmárosnál  
kapott szállást. A koresmáros a saját szobá-  
ját bocsájtotta rendezésére. Másnap reg-  
gel a koresmáros üresen találta a szobát  
s kihuzva üresen találta szekrénye  
fiókját is melyben pénzt tartotta. Devoch  
az éj folyamán meglépett s elvitte a kores-  
máros 100 koronáját. A csndőrség néhány  
napi nyomozás után elfogta a tolvajt.

— **Tettenért betörő.** Mateicich Simon  
cirkenicai lakos felesége a minap sétájából  
hazaérve, zajt hallott az egyik szobában.  
Belépett, s abban a pillanatban egy férfi,  
akiben férje alkalmazottját Brank Jánost  
ismerte fel, kiugrott az ablakon. Mateicich-  
né a betörő elmenekülése után megállapi-  
totta, hogy 347 korona összértékű különféle  
értéktárgy tűnt el. Azonnal sietett a csen-  
dőrségre, ahol bejelentette a lopást. A csen-  
dőrök tegnap egy koresmárosban elfogták  
Brank Jánost, aki tagadta a betörést de  
megtalálták nála a lopott tárgyakat. Cin-  
kostársa is van, eunek nevét azonban nem  
akarja elárulni.

— **Dolgoznak a betörők.** A castuai  
csendőrség arról értesítette a fiumei rend-  
őrséget, hogy Klarich Mátyás ottani bir-  
tokos lakásába ismeretlen tettesek betörték  
s 277 koronát vittek el.

— Abbáziából jelentik, hogy az Agram  
villa egyik szobájában betörők jártak, akik  
300 korona értékű ruhaneműt vittek el.

— A lokvei csendőrség tegnap távirati-  
lag arra kérte a fiumei rendőrséget, hogy  
indítson nyomozást egy Petrelich János ne-  
vű egyén ellen, aki betöréses lopást követett  
el s minden valószínűség szerint Fiuméba  
szökött.



Bebizonyítottan 50-100%-al több szinszappant tartalmaz

a Schicht „Asszonydicséret“ mosópor más, hasonló gyártmányokkal szemben.  
Az „Asszonydicséret“ ártalmas alkatrészeket nem tartalmaz. Az a mondás, mely  
szerint: „Értéktelen áruk vásárlása e legnagyobb fényűzés“, sehol sem olyan  
található, mint a mosószeresek, de különösen mosópor bevásárlása terén. A „Schicht“  
név szavatol az áru kitűnőségéért.



### Az Adria tudományos kutatása.

Még 1910-ben közös megállapodás jött létre Velenoében az olasz és osztrák kormányok között az Adriának tudományos szempontból való kutatására. Az osztrák kormány ekkor átíratot intézett a magyar miniszterelnökséghez s a nemzetközi munkában való részvételre hívta fel Magyarországot. A felhívásnak azonban semmi eredménye sem lett s így hazánk, amely annak idején az első adriai expedíciót rendezte, kimaradt a nagy nemzetközi vállalkozásból. A kutatásokat az állam és az Akadémia támogatásával osztrák részről a bécsi Adria-Verein, olasz részről pedig a Comitato Talassografico szervezi. Az olaszok a Ciclope, az osztrák tudósok pedig az e célra átengedett Najade hadihajóval már 1911-ben több expedíciót rendeztek, a melyek igen becses tudományos eredményekkel megrakodva tértek vissza. Az idei expedíciót — mint már jeleztük — szombaton indult el Trieszthől Kesslitz frogattkapitány vezetésével.

Az expedícióban a legjelesebb osztrák szakembereken kívül részt vesz Leidenfrost Gyula, a Magyar Adria Egyesület titkára is. A tengerészeti főparancsnok, Haus Antal, az egyesület kérésére megengedte, hogy a Najade nevű hadihajót az Adria kutatás céljaira a kvóta arányában a magyar szakemberek is használhassák. A Magyar Adria Egyesület az első magyar expedíciót dr. Horváth Géza udvari tanácsos vezetésével október elején rendezte s e végből összeköttetésbe lépett az osztrák Adria Egyesülettel, miután esatlakozni akar az olasz-osztrák bizottság munkálataihoz. A hadihajónak a Magyar Adria Egyesület számára történt átengedésében nagy része van annak is, hogy a legutóbbi delegációban Láncoz Leó felszólalt az osztrák tudósok egyszemélyi támogatása ellen. Az osztrák expedícióban Sebenicóig résztvesz a zágrábi akadémia két kiküldötte is. A horvát országos kormány ugyanis a délszláv akadémia kérésére szintén résztvesz az Adria-kutatásban s e célra átengedte a buccari tengerészeti akadémia iskolahajóját, a Vila Velebitát, s a horvát kutatásokat tízezer koronával segítyezi. A horvát expedíció amely ugyanazt az irányt követi, mint a Magyar Adria Egyesület, már augusztus végén elindul és tíz szakembert visz magával.

**A vadházasság vége.** A vasuti állomáson a határrendőrség letartóztatott egy Ottinger Tibor nevű egyént, aki a vele közös háztartásban élő Griksa Szláva megtagadott pénzét ellopta. A tolvaj töredelmesen bevallotta bűnét. Átadták az ügyészségnek.

**Bécsi operett-társulat** fog 3 estét át játszani Abbaziában és pedig f. hó 26. és 27-én a Quarnero kávéház nyári színpadán, kedvezőtlen idő esetén a teremben. 28-án szalonelőadás lesz a Casino des Étrangers fehértérképében. Bővebbet lapunk hirdetési rovatában. Mivel az előadásokra Fiuméből is sokan fognak átrándulni, e napokon az utolsó hajó Abbaziából éjjel 12 órakor indul vissza Fiuméba.

**Szülőknek,** akik fiugyermekeiket példás nevelésben lájttják részesíttetni, legmelegebben ajánlható az Endrei-féle fiu-nevelőintézet Zentán. Az intézetnek saját polgári iskolája van, gimnáziumi és elemista tanulókat is felvesz. Nyelvekre, zenére és festésre oktat. Kívánatra prospektust küld az intézet.

**Corso mozi.** Ma esti műsor: Quo vadis? — Holnap új műsor.

**A nyári hőség veszedelmei** kétségkívül a csecsemőre nézve a legnagyobbak, mert a legtöbb esetben egy megfelelő, megbízható táplálék hiányzik. Adjon azonban kedvencének Nestlé-féle gyermeklisztet, mely készítmény már nemzedékről nemzedékre számtalan esetben oly fényesen bevált, s azáltal nemcsak sok bánattól óvja meg magát, hanem kis gyermeke szép fejlődésében is gyönyörködhetik. Próbadozozzat kívánatra azonnal teljesen díjtalanul küld: a Henri Nestlé cég, Wien, I., Biberstrasse 48.

**A Grünhut és Társa** hajózási vállalat hajóinak mozdulatairól a következő értesítéseket vettük: Anna indul f. hó 23-án Fiuméből fával Messzinába és Castellamare del Golfoba. Lina Santaliberatában műtrágyát vesz fel az adriai kikötők részére. San Severo Tunisz és Tripolisz között közlekedik. Ineficienter indul f. hó 21-én szénával Ravennából Bengásiba és Tobrukba. Pecine f. hó 21-én Cardiffból Bariba szénrakományal.

**Kirándulást a hét minden napján** rendez az Austro-Croata tengerhajózási rt., mérsékelt viteldijak, olcsó étkezés a hajón. Bővebbet lásd hirdetési rovatunkban.

**Velencébe utazóknak** ajánljuk az ottani elsőrangú Splendid-szállodát (Villa Principessa Giovanna), valamint a Pilsen Meublé szállót, ahol olcsó árak mellett a legnagyobb kényelmet élvezik a vendégek.

**Fogműteterem.** Legújabb amerikai módszer. Modern higiénia. Szegényeknek d. e. 8-9-ig foghuzás ingyen. **Novák Rudolf** műfogspecialista Fiume Corso 42. a Corso mozi fölött.

**Magyar ház a Lidón.** A 20 szobás Guttman-penzió Lido Via Lazzaro Mocenigo 10. Velence s a Lidó egyetlen magyar háza. Penzió 12-13 lira. Magyar konyha s személyzet.

**Mindennap kirándulásokat** rendez az Austro-Croata tengerhajózási r.-t., olcsó viteldijakkal. Bővebbet lapunk hirdetési rovatában.

**Dr. Pachany A.** fogorvos visszajött a londoni orvosi kongresszusról és újból megkezdte rendeléseit.

**Berlin-szálloda** Budapesten. A főváros élete újból egy látványossággal lett gazdagabb. A Révay-utca 10. sz. a. megnyílt a 140 díszesen berendezett szobából álló Berlin-szálló, melynek vezetését Winkler Ottó, az abbaziai Lederer-penzió volt igazgatója, a Royal nagyszálló volt titkára, a berlini Hotel Monopól volt igazgatója vette át, ami egymagában garancia vszálló előkelő szákszerű vezetésére.

**Egy pillantás a tenger mélyére!** Abbazia legérdekesebb látványossága az

**AQUARIUM a Stefánia** szálloda mellett, hol az adriai halfajok, a tengerfenék növény-és állatvilága, elevenen, természetű környezetben látható. Senki se utazzon el Abbaziából, mielőtt az aquariumot meg nem tekintette!

**Kutyakedvelőknek,** jutányos áron eladnék nemesfajú, nagy növésű három hónapos him kutyákat. Bővebbet a susáki fürdő ruhatárnoknőjénél, Brajdica.

## TŐZSDE.

	Aug. 23 zárlat	Ma ár. 1/2 óra
<b>Budapesti Értéktőzsde.</b>		
Magyar hitelrészvény . . . . .	820.—	823.50
Osztrák hitelrészvény . . . . .	624.—	626.50
4%-os koronajáradék . . . . .	81.45	81.50
Osztr.-magy. államvasut . . . . .	704.50	705.50
Jelzálogbank . . . . .	420.—	422.—
Leszámlolóbank . . . . .	515.50	515.—
Hazai Bank . . . . .	285.—	286.—
Magyar Bank és Keresk. R.-f. . . . .	545.50	548.50
Rimamurányi . . . . .	705.75	711.—
Salgótarjáni . . . . .	763.—	769.—
Közuti Vasut . . . . .	630.50	635.—
Városi Vilamos . . . . .	353.—	354.—
Adria . . . . .	585.—	586.—
Déli Vasut . . . . .	128.50	—
Magyar Cukoripar . . . . .	2650.—	—
Rizsgyár . . . . .	3675.—	—
<b>Budapesti Gabonátőzsde.</b> (50 kilogrammonként.)		
Búza áprilisra . . . . .	12.03	—
Búza októberre . . . . .	11.59	11.56
Rozs októberre . . . . .	8.93	8.92
Tengeri májusra . . . . .	7.58	8.29
Tengeri augusztusra . . . . .	8.26	8.20
Tengeri szeptembere . . . . .	8.20	7.56
Zab októberre . . . . .	8.34	8.32
<b>Bécsi Értéktőzsde.</b>		
Osztrák hitelrészvény . . . . .	624.—	625.—
Magyar hitelrészvény . . . . .	820.—	821.—
Osztrák magy. államvasut . . . . .	703.50	705.—
Déli Vasut . . . . .	128.50	129.—
Alpesi . . . . .	929.50	937.—
Skoda . . . . .	823.—	825.—
Osztr. koronajár. . . . .	82.25	—
<b>Fiumei és trieszti értékek:</b> Legutóbbi kölések átlagán.		
Fiumei 4%-os kölcsönkötv. . . . .	92.—	—
Banca Fiumana . . . . .	650.—	—
Fiumei Kereskedelmi Bank . . . . .	295.—	—
Fiumei Népbank . . . . .	112.—	—
Litorale Bank és Takaréksz. Susák . . . . .	240.—	—
I. Horvát Takarékpénztár . . . . .	6100.—	—
„Ineficienter“ tengerhajó . . . . .	500.—	—
Magyar-Horvát Gőzhajótárs. . . . .	1400.—	—
Magyar-Horvát Szabadhajózási . . . . .	1050.—	—
Orient tengerhajózási társ. . . . .	300.—	—
Aut. Forgalmi r. t. régi . . . . .	1900.—	—
„Magyar Őtágyár“ új . . . . .	1760.—	—
„Magyar Őtágyár“ . . . . .	202.—	—
Austro-Americana . . . . .	285.25	—
Navigazione Libera Trieste . . . . .	620.—	—
Osztrák Lloyd . . . . .	580.—	—
Stabilimento Tecnico . . . . .	9750.—	—
Anpela Szeszpároló Rt. . . . .	425.—	—
I. Trieszti Rizsgyár . . . . .	730.—	—
„Kerka“ dalmát vizmávek r. t. . . . .	431.50	—
Spalato Portland Cement . . . . .	362.—	—
Assicurazioni Generali . . . . . Nap.	835.—	—
Riunione Adriatica . . . . .	3700.—	—

## Quarnero kávéház Abbaziában

Az előkelő világ találkozóhelye.

## Minden délután első-rangu hangverseny.

Estéknként hangversenyek, táncmulatságok, kinematograf előadások, tombolák kabaret előadások stb.

## UJ FÜRDŐINTÉZET (meleg fürdővel).

**ABBZIA Reichstrasse**  
Gőz-, kádfürdők- és meleg tengerivíz fürdők.

**Szobák 3.—** koronától feljebb.

Tulajdonos: I. R. SCHWEIGLER.

A kinek eladó **használt bútor** van vagy **olcsón akar bútor** venni (részletfizetésre is) forduljon bizalommal

**HERSKOVITS S. butorkerekedőhöz**

Via G. Parini 6. szám.

Telefon 12-03 szám.

**Richter cipői a legjobbak és lelegegánsabbak.**  
**RICHTER FERENC** cipész-mester Fiume Corso 37,  
Via Municipio 2 és Abbazia Reichstrasse 39.

# Távirat — Telefon.

## A király ünneplése.

DURAZZO, aug. 23. Ferenc József király születésnapját fényes keretben ünnepelték meg. A házakon lobogók voltak, ezzel a felirással: Éljen Ferenc József, a legnagyobb uralkodó, Albánia felszabadítója!

## Skerleczet amputálják.

ZÁGRÁB, aug. 23. Skerlecz báró állapota javul ugyan, de aggodalomra azért nincsen ok. A seb gyulladásban van, az orvosok attól tartanak, hogy a királyi biztos jobb karját amputálni kell.

## Uj nagykövet.

PETERVÁR, aug. 23. Mint hiteles forrásból jelentik, a monarchia pétervári nagykövetévé Szápáry Ferenc külügyminiszteri osztályfőnököt nevezik ki.

## A kolera.

BAJA, aug. 23. Katonics Róza 76 éves asszony ma reggel koleragyanus körülmények között megbetegedett. Megfigyelés alá helyezték.

ZÁGRÁB, aug. 23. Horvátországban 9 koleramegbetegedés történt, valamennyi a Szerbiával határos községekben.

## Szerelmi tragédia.

BUDAPEST, aug. 23. Tóth Géza Lajos 27 éves lakatos közös háztartásban élt Schlosser Katalin 38 éves leánnyal. Ma közölte vele, hogy nősülni szándékozik. A leány erre revolvert fogott rá, karján könnyen megsebesítette, aztán agyonlőtte magát.

## A gyilkos tisztiszolga.

BECS, aug. 23. Jakuhovics tisztiszolga, aki Bolza Mária grófnőt és Eisenkoll kapitányt agyonlőtte, a kórházban magához tért. Elmondotta, hogy a revolvert a saját tulajdona és már napok óta készült a gyilkosságra. Fősző a kapitányt lőtte le, azután a grófnőt.

## Megszökött ügyvéd.

BALASSAGYARMAT, aug. 23. Megállapították, hogy a megszökött Révész Dezső dr. ügyvédnek hátrahagyott adóssága 900 ezer korona. Erre 700.000 korona fedezet van.

## Velence Szt. Márktér Ortes Rosa és Tsa.

kávéháza és cukrászdája.

A legelőkelőbb társaság és az idegenek találkozó helye.

Estéknként zenehangverseny.

Urihölgy fiával

butorozott szobát keres

fürdőhasználattal. Cimet kérem a kiadóhivatalba.

CIRKVENICA.

Therapia pavillon.

Elsőrendű kávéház. Kitűnő italok fagyalt, hideg felvágott stb. Olcsó árak.

Naponta Horváth Gábor hírnemes kisbögös cigányzenekara hangversenyez.

Hutter Ferencz

a fiumei De la Ville volt főpincére.

## A zenebohóc tragédiája.

BUDAPEST, aug. 23. Habel Ede zenebohóc ma reggel nyomoruságos anyagi helyzete miatt, az Angyalföldön többször mellbe szurta magát. Kórházba szállították.

## Ahadnagy büne.

BÉCS, aug. 23. Horinka hadnagyot annak idején letartóztatták, mert a Redl-ügyben gyanúsították. Kitént, hogy a kémkedésben ugyan ártatlan, de Redlrel természetellenes viszonyt folytatott. Ezért 3 hónapra elítélték.

## Családi tragédia.

DEBRECEN, aug. 23. Hajdubagos községben Szabó Ferenc gazda meglátogatta elváltan élő feleségét és nála levő gyermekeit. Két éves fiát felesalta a padlásra és ott agyonlőtte. Azután öngyilkos lett. Felesége hűtlensége birta a végzetes tette.

## A visszaküldött rendjel.

PÁRIS, aug. 23. Leger Lonis, a College de France tagja visszaküldötte a román koránynak régebben kapott román rendjelét azzal az indoklással, hogy Románia viselkedése a balkán háborúban olyan szegyeteljes, hogy ő — mint régi publicista és szabad polgár — nem viselheti a román kitüntetést.

## Kolera a román hadseregben.

LONDON, aug. 23. A Daily Mailnek táviratozzák Bukarestből: Ide hírek érkeztek, hogy a bolgár táborokban zendülés tört ki, mert a kolera ijesztően szedi áldozatait. Várnában és más városokban fellázadt a bolgár katonaság s azt követeli, hogy bosszúkat haza.

## Tanácskozások Bécsben.

BECS, aug. 23. Tegnap délután Hilmi pasa török követ hosszasan tanácskozott Berchtold gróffal. Hilmi után Salabashew bolgár követ jelent meg Berchtoldnál.

## „DE LA VILLE“

SZALLODA ÉS KÁVÉHÁZ  
FIUME, DEÁK-KORZÓ.

50 szoba

— A magyarság találkozó helye. —

Kitűnő kávéházi italok és ételek. Bel- és külföldi lapok.

Estéknként az első BÉCSI NŐI ZENEKAR hangversenye. Naponta új műsor.

TULAJDONOS:  
BUDAI KÁROLY



## Az albán trón.

BERLIN, aug. 23. Beavatott körökben általános az a vélemény, hogy az albán trónra a legkomolyabb jelölt Vilmos Wied hercege, akinek jelöltségét a német kormány is támogatja és az osztrák-magyar monarchiának is rokonszeuves.

## A román-bolgár határ.

SZOFIA, aug. 23. A bolgár kormány kinevezte delegátusait a román-bolgár határ részletes megállapítására. Tegnap a főhadiszállást feloszlatták.

## Helyreállított vasuti összeköttetés.

SZOFIA, aug. 23. Miután a szerb kormány hajlandónak nyilatkozott a vasutak közlekedését helyreállítani, holnaptól kezdve naponként két vonat fog Szófia és Belgrád között közlekedni.

## A török sereg nem szerel le.

KONSTANTINÁPOLY, aug. 23. Egy nagybatalom itteni képviselőjének, aki a leszereletést sürgette, azt felelte a külügyminiszter, hogy Törökország csak akkor szerel le, ha Bulgária Drinápolyt végleg átengedte a törököknek és elismeri a tráciai okkupációt.

## Enver bej üzenete Drinápolyból.

KONSTANTINÁPOLY, aug. 23. Egy itteni laphoz Enver bég ma a következő táviratot intézte:

„Drinápolyt sohasem fogjuk elhagyni. Inkább itt hal meg az utolsó ember is.“

## Török előnyomulás.

SZOFIA, aug. 23. Haskovo város prefektusa a következőket táviratozza: Ma reggel 7 órakor Trinovo-Seymen irányából egy török aeroplán jelent meg a város fölött. Jelentékeny magasságban körülszállta a várost és azután dél felé repült. A lakosságot rémület fogta el.

## Tárgyalások Drinápoly miatt.

LONDON, aug. 23. A Times konstantinápolyi tudósítójának értesülése szerint a nagyhatalmak között diplomáciai tárgyalások folynak Drinápoly kérdésében. Oroszország állítólag nem hajlandó részt venni a portán teendő újabb lépésekben. Hir szerint Oroszország még abban az esetben is el van tökélve, hogy nem hagyja Drinápolyt, ha a nagyhatalmak közül egyik sem vállalkozik akciójának támogatására.

LONDON, aug. 23. Az Exchange Telegraph jelenti Konstantinápolyból: A porta állítólag diplomáciai uton értesülést kapott, hogy a nagyhatalmak meggyeztek és Drinápolyt meghagyják Törökországnak, de végből direkt tárgyalásokat fognak kezdeményezni Bulgária és Törökország között.

## A legajánlatosabb fiumei szállók:

„Deák“ szálló

a Deák-korzón és dependance-a a

„Bonavia“ szálló

Via Edm. De Amicis 4

Mindkét szállóban kitűnő konyha és árnyas kertek. Fajborok és kőbányai polgári sör.

Tulajdonos

Ederer-Burger Gyula.

Minden a kihordás vagy a szétküldés körül felmerülő panaszt telefon, vagy levelezőlap útján a kiadóhivatalba kérünk bejelenteni.

**Bulgária és Törökország tárgyalásai.**  
 KONSTANTINAPOLY, aug. 23. A nagyvezér úgy nyilatkozott, hogy a nagyhatalmakkal akkreditált nagykövetek jelentései szerint megvan a hajlandóság arra, hogy Drinápolyt közvetlen tárgyalások útján, a melyek már legközelebb megindulnak a porta és a szófiai kormány között, Törökország végleg megtarthassa. Esetleg arról lesz szó, hogy Törökország kárpótlás gyanánt átengedje Kirkkilisszét Bulgáriának.

**Dedeagacs kiürítése.**  
 KONSTANTINAPOLY, aug. 23. A görögök kivonultak Dedeagacsból, de a bolgárok még nem szállták meg. A görög flotta is elvonult Dedeagacs elől.

**Görög védekezés.**  
 ATHEN, aug. 23. Az itteni távirati iroda fel van hatalmazva a leghatározottabban tendenciózusnak és hazugnak minősíteni néhány külföldi lap azon jelentését, hogy a tráciai görög hatóságok a törököket felszólították, hogy szállják meg azokat a helységeket, amelyeket a görög csapatok elhagynak, mindenekelőtt pedig Dedeagacs kikötővárosát. A görög kormány intézkedéseket tett, hogy a bukaresti szerződés értelmében Dedeagacs Gümüldsina és Xanti kerületeit a görög hadsereg mindjárt a bolgár hatóságok és a rendes bolgár csapatok megérkezése után kiürítsék. Bulgária kérésére azonban az említett helységeket kiürítését a görög kormány augusztus 26-ig elhalasztotta.

## VELENCE.

### ORIENTALE NAGY KÁVÉHÁZ

Riva degli Schiavoni, a Lidora induló hajók kikötőjével szemben.

Tágas terras — Játéktér, amerikai bar. — Modern berendezés. — Központi fűtés. Kitűnő szellőztetés.

Naponta 4-től 6-ig és fél 9-től 12-ig szimfonikus zenekar

Mozgóképelemlés teljes világítás mellett.

Naponta új műsor.

### Kőbányai Polgársör,

a Florian, Quadri és Orientale kávéházak, (Szt. Márktér és Riva degli Schiavoni) valamint a Grand Hotel Lido sörcsarnoka közönségének legkedveltebb itala.

Vaerini Testv. és Tsa.

### Bécsi Operette-Társulat

előadásai Abbaziában.

Ferry Herminia k. a., az Apollo-színház Stein Ferdinánd, az Apollo-színház, Rauch Adolf, a Theater in der Josefstadt, tagjainak vendégfelléptével.

**Kedden, aug. 26-án:** „Du liebes Wien“. Operette 3 felvonásban. A Quarnero kávéház színpadán.

**Szerdán, aug. 27-én.** „Fritzi“. Operette 3 felvonásban. A Quarnero kávéház színpadán.

**Csütörtökön, aug. 28-án.** Szalonelőadás a Casino des Etrangers fehér termében: „Homunkulus“ és vig jelenetek Jungwienner Satyriker címmel.

Kezdetük 9 órakor.

### Marino szálló Lido-Venezia

(az Excelsior mellett).

Nagy étteremmel. — Modern kényelemmel.

— Mérsékelt árak. — A penzióba fürdőkambin használata is bele vehető.

Vianelli A. tulajd.

### Lido - Venezia SPLENDID-HOTEL

(Villa Principessa Giovanna.)

Elsőrangú szálló 100 szobával. — Kitűnő :: konyha. — Penzió 11—15 lira. ::

### Hotel Pilsen Meublé

110 szobával 3 lírától személyenkint. Lift, fürdők.

Motorcsónak

Caprani G. tulajd.

### Hotel Bellevue

legközelebb a molohoz, a tengerparton, fedet és nyitott terrasse-szal.

Kirándulók kellemes uzsonnahelye.

Olcsó utókura és téli idény.

Szept, 1-től mérsékelt árak, pensio K. 5.50-tól kezdve. Fürdők a házban, fűthető szobák.

Meršivić. vendéglős.

Legolcsóbb bevásárlási forrás:

M. Tobik, a Keztyükirály-hoz,

ABBZIA, Reichsstrasse 28, VILLA NADA.

Uri-, női-, és rövidáru cikkek, fürdőruhák, kalapok, sapkák, botok, ernyők, cipők. és minden egyéb szükségleti tárgy. Magyar kiszolgálás.

Abbáziai különlegességek!

Tripcovich D. és Tsa. hajózási vállalat Naponkénti nyári gyorsvonal

### Triesztből Velencébe és vissza

a Venezia és Wurmbrandt gyorsgőzösökkel. Az ut tartama csak 3 óra.

Indulás Triesztből naponta 8 órakor d. e. Indulás Velencéből naponta 2 órakor d. u. vasárnap 8 órakor d. u.

## Internátus PÉCS Diákotthon

MALOM-UTCA 11.

Az Alföldi Gazdasági Egyesület nevelőintézetében felvétetnek pécsi iskolákat látogató tanulók. A növendékek kitűnő ellátásban részesülnek, tanulmányukat ellenőrizik és gyakorlati studiumokban részesülnek, Évi ellátási díj 700 korona. Vidéki szülők helyesen cselekszenek ha gyermekeknek ezen kiváló intézetben helyet biztosítanak.

Prospectust ad:

### Dombóváry Róbert

Intézeti gondnok

Pécs, Malom-utca 11. Telefon 486.

Ő cs. és kir. fensége Ferenc Ferdinánd főherceg védnöksége alatt álló Osztrák

### Adria-Kiállítás 16 Zenekar.

Cs. k. Práter. BÉCS Május-Október. Tengerészeti mozi (előadások szünet nélkül.) Tanagra színház. Ördögvasút, Taifunkerék. Tocadero és más szórakozások.

Kiállítási sorsjáték. Főnyeremény: Kor. 100.000.

Belépő díj 60 fillér.

D. e. 10 órától hajnali 2 óráig nyitva.

## Az előrehaladt idény miatt!

Bátorkodunk ezennel a következő cikkek mélyen leszállított árak mellett ajánlani:

Levantine, szegélylyel garantált színek

à Kor. —.48

Fehér ruhavászon bosnyák módra

à Kor. —.26

Csikos creppon legújabb divat

à Kor. —.38

Percail, elegáns minták

à Kor. —.50

Panama, minden modern színben

à Kor. —.90

Szinezett zefir, legújabb minták

à Kor. —.85

Voil de Laine, tiszta gyapju modern minták

à Kor. 1.--

Eponge (szivacsos) minden színben sima és mintázott.

Tisztelettel

## WEISS M.

FIUME, CORSO 11.

Trieszt Corso 9. Bécs IX.

## Szabott árak.

Divat- és kézműárucikkek, férfiruhaszövetek, selyemárúk, szőnyegek, butorszövetek, fehérneműek, gyapotárúk, női- és gyermekkonfekciók, csipkék, himzések, szalagok és az összes felszerelési cikkek eladása



# IDEGENFORGALOM

(Mouvement d'étrangers)



## Abbaziai furcsaságok.

### A KVARNERÓI CÁPA.

Nem értem, hogy a fürdővendégek miért mosolyognak azon, ha mi abbaziaiak jóakarólag figyelmeztetjük őket, hogy fürdés, meg osónakázás alkalmával jó lesz vigyázni, nehogy cápával találkozzanak.

— Szépén van a Quarneróban cápa! — mondják erre pestiesen.

Pensez mi, ósabbaziaiak, módfelett bosszankodunk ezen a hitetlenkedésen, hogy hát: mit gondolnak, pocsolja ez a tenger, hogy egy rongyos cápa sem tud benne megélni? Hiszen ez egy valószínű nagy tenger — mert tudjuk mondogatni a fürdővendégeknek.

Ezért van aztán, hogy ha egy cápára szent tesszünk, rögtön kiállítjuk és mutogatjuk. Hadd ijedjenek meg és hadd lássák, hogy mégis van cápa a kvarneróban. A cápa-szerzés persze diszkrét dolog, amelyről nem szólnak. Mindegy, hogy akármelyik fürdőnél fogtak ki, amint azt a hírhedt szakácsnét akarta megenni, vagy éppen a reklám kedvéért cáparóttuk valahol jó pénzért. A fő az, hogy szokott lenni, sőt most is van egy, melyet az abbaziaiak mólón mutogatnak. Már már szívről látszik és érzik. Bevallom azonban, hogy ezzel egy kis baj volt. Amikor megérkezett, akarom mondani, amikor kifogtuk, nem volt elég hosszú. A tengerészeti hatóság ugyanis csak az egy méter hosszú cápától kezdve ad jutalmat a halászoknak. Erről a méteri cáparól is kiderült, hogy csak 94 centiméter. Nosza, nekiestek a halászok és húzni gyarint, mángorolni kezdték a kis nyavalyást, hogy elérje az 1 métert. De akárhogy húzták is szegényt, 98 centiméternél nem lett hosszabb és így elesett a jutalomtól.

A fő azonban az, hogy mégis van cápa. Látható az abbaziaiak mólón. Tessék kérem, megcsudálni. A farkától a fejéig 4 méter a fejtől a farkáig 6 méter, összesen 15 méter! Akarom mondani 98 centiméter.

(Márk.)

## ABBAZIA

tegnap érkezett fürdővendégei:  
(Hötes arrivés hier:)

- |                              |            |
|------------------------------|------------|
| Büick Henrik Budapest        | Kolb       |
| Chlumecky Antonia Prága      | Kolb       |
| Schlesinger József Schodnica | Steinacker |
| Kassner Adolf Breslau        | Savoy      |
| Schlesinger Eugén Wien       | Steinacker |
| Bluff Karoline Wien          | Al Mare    |
| Marer Gyula Pancsova         | Al Mare    |
| Schneidler Melanie Wien      | Al Mare    |
| Panek Antonia Wien           | Al Mare    |
| Mihalimovoe Franz Serajevó   | Egger      |
| Grosz M. Székesfehérvár      | Royal      |
| Arzél Gizella Budapest       | Selene     |
| Pataky Klára Temesvár        | Selene     |
| Stein Adolfné Budapest       | Vermes     |
| Nen Sándor Budapest          | Vermes     |
| Páll Sándor Magyaróvár       | Vermes     |
| Silberstein Fanny Lemberg    | Liburnia   |
| Dick Lipót Budapest          | Janette    |
| Gräfe Marie Breslau          | Savoy      |
| Szántó Frigyes dr. Budapest  | Stefanie   |
| Szántó Ferenc Budapest       | Stefania   |
| Deutsch Mária Budapest       | David      |
| Molnár Juliska Budapest      | David      |
| Liske Antal Lemberg          | David      |
| Piramowicz Witold Lowitz     | Mascagni   |
| Szerb Sándor Budapest        | Mascagni   |
| Edeburg Emil dr.             | Bristol    |
| Kardos Zsigmond Budapest     | Bristol    |
| Löffler Lajosné Budapest     | Bristol    |
| Szenes Henrik Budapest       | Bristol    |
| Koch Ernst Elmsborn          | Bristol    |

- |                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Kondor Mihály Budapest          | Hammer     |
| Hatschek Géza Budapest          | Hammer     |
| Chief Lipót Marosvásárhely      | Hammer     |
| Becker Emil Wien                | Slatina    |
| Dzialohs Margarethe Berlin      | Lackner    |
| Steiner Sándor Budapest         | Lackner    |
| Dobrzynski T. R.                | Lackner    |
| Smolen Karl dr. Chrzanow        | Lackner    |
| Havly Vojtich Chizanow          | Lackner    |
| Molnár Pál Budapest             | Herkules   |
| Hertl Hans München              | Herkules   |
| Kosser József dr. Zbarar        | Herkules   |
| Schiler Siegfried dr. Cernovitz | Mila       |
| Ivanovsky Adolf Budapest        | Zrinsky    |
| Náményi Szidi Budapest          | Zvonimir   |
| Baczynki Anton Wien             | Neuhausler |
| Stieber Róza Marburg            | Fischer    |
| Tomio Marie Friedlach           | Home       |
| Kralik Mici Friedlach           | Home       |
| Ita Julieta Wien                | Ceres      |
| Katolinski Julian Lemberg       | Viktor     |
| Olsz Helene Lemberg             | Viktor     |
| Mayersberg Mathilde Zágráb      | Lido       |
| Teplicky Aladár Erzsébetfalva   | Lido       |
| Gross Irén Budapest             | Lido       |
| Meister August Gráz             | Stefania   |
| Hepner J. Kiew                  | Stefania   |
| Hornstein Abraham Radonisl      | Stefania   |
| Markot Aladár Budapest          | Schanzer   |
| Myzawka Gregor Obertyn          | Schanzer   |
| Czerott Richard Varsó           | Schanzer   |
| Grünberg Clara dr. Lemberg      | Hammer     |
| Jung Severin Varsó              | Frank      |
| Kurek Mária Varsó               | Frank      |
| Nagel Hermína Budapest          | Szegő      |
| Reitzer dr. Budapest            | Szegő      |
| Mattensch Beatrix Wien          | Szegő      |
| Machover J. Kiew                | Istria     |
| Moser N. Kiew                   | Istria     |
| Bloch Jeanne Wien               | Istria     |
| Subak Ernst Brünn               | Elite      |
| Spiró Helén Varsó               | Elite      |
| Subak Richárd dr. Wien          | Elite      |
| Gost Rudolf Krapina             | Lackner    |
| Hawerland Raimund Wien          | Mimi       |
| Herzula Emilia Lemberg          | Posthorn   |
| Hluzel Franz Brandenburg        | Lokey      |
| Klein Adolf Mostrau             | Lokey      |
| Viederemann Franz               | Hartmann   |
| Kelemen Ede dr. Budapest        | Hartmann   |
| Gödör Lajos Székesfehérvár      | Mahler     |
| Schmidt Karl Troppau            | Jezica     |
| Müller Georg dr. Berlin         | Wienerheim |
| Worell Karl Trebinje            | Wienerheim |
| Tóth Jenő Budapest              | Grand H.   |
| Kovács Ernő dr. Budapest        | Grand H.   |
| Darrek Karl Kien                | Grand H.   |
| Billet József dr.               | Grand H.   |
| Ellbogen Wilhelm Wien           | Grand H.   |
| Fuchs Siegfried Wien            | Grand H.   |
| Edeburg Franz dr.               | Bristol    |

- |                            |            |
|----------------------------|------------|
| Stodotkiewicz Eduard       | Bristol    |
| Springer Adolf Wien        | Bristol    |
| Zonker Karl Breslau        | Riviera    |
| Valchofer Ernst Aschbach   | Raicie     |
| Melzer Maria Freistadt     | Raicie     |
| Raffaseder Elise Freistadt | Raicie     |
| Weber Ludwib Leipzig       | Volosca 60 |
| Mileh Oszkár Budapest      | David      |
| Silberstein Adolf Lemberg  | David      |
| Keppich Arnold Wien        | David      |
| Weisz M. dr. Nagyvárad     | Quarnero   |
| Menyhárt Aron Nagyvárad    | Juliana    |
| Frank Gyula Versec         | Juliana    |
| Nedolykovitz M. Szabadka   | Juliana    |
| Dimitrievics Vera Szabadka | Juliana    |
| Kádár Gyula Szolnok        | Juliana    |
| Kardos Adalbert Budapest   | Juliana    |
| Laki József India          | Juliana    |
| Berner Carl Wier           | Abbazia    |
| Meisner Izidor Budapest    | Abbazia    |
| Rechnitzer H. Budapest     | Abbazia    |
| Hornstein Róza Radomisl    | Breiner    |
| Stengart Maria Radomisl    | Breiner    |
| Koblentz Hirsch Moskva     | Breiner    |
| Samek Gizella Pécel        | Breiner    |
| Keiner Sándor Pécel        | Breiner    |
| Révész Gyula Ujvidék       | Breiner    |
| Ungár Benőné Kaposvár      | Juliana    |
| Menkes Mici Wien           | Schlosser  |
| Kurcz János Szentés        | Gutenberg  |
| Leikauf Ernő Pécs          | Gutenberg  |
| Schwarz Péter Szatmár      | Securanst. |
| Bartha Péter Vác           | Securanst. |
| Schilling Ede M.-Sziget    | Securanst. |
| Vazul Márián Dés           | Securanst. |
| Klein Mária Szolnok        | Securanst. |
| Reimann József Hódcság     | Securanst. |
| Schapira Marcel Lemberg    | Quarnero   |
| Bober Heinrich Wien        | Quarnero   |
| Bergmann Pál Wien          | Quarnero   |
| Lovász Nándor Győr         | Palace     |

## LE CORSET MERVEILLEUX:

A gyöngébbet támasztom,  
A hatalmast elnyomom,  
Az egyensúlyt fentartom!  
(Victor Hugo)

Ilyen csoda-miedert, mely a női szépség és elegancia mesés fokozója, talált fel és készít:

**Madame STEIN, Abbazia,**

Wunder Mieder Erzeugung, Reichsstrasse, Niedenthal Kioszk vis-à-vis Villa Schanzer.

**ABBAZIA**

**BRISTOL** szálló, kávéház s étterem.

140 modern szoba, lift, központi fűtés, melegvíz-vezeték, villany, telefon. **Kitűnő magyar konyha.**

Tulajd. **Rudovits V.**

## Arkaden Café Abbazia

közvetlenül a Quitta fürdő mellett.  
**Legszébb fekvéssel a Súdstrandon**  
400 ember befogadására képes terem arkádokkal. Minden kül- és belföldi ujság.  
**Legjobb frissítők és italok.**  
Csapolt pilseni sör.  
**Cigányzene!**  
Kovács Józsi kaposvári cigányprimás zenekarával játszik:  
mindennap d. u. 4 órától 7-ig, és hétfőn, szerdán, pénteken és szombaton este 9-től.  
**Plebán Ferenc,** kávé

## Hungária szálló Lido - Venezia.

Elsőrendű új szálló. Lift, fürdőszobák stb. Magyar és francia konyha. Kitűnő italok.  
: PENZIÓ 10 LIRÁTÓL FELJEBB. :



Mindenkinek kedves  
**Ajándék**  
FIUME kikötőből  
**1 zsák kávé**  
(en miniature) finom pörköltkávával töltve.  
Kapható - 3 minőségben -  
G. STOCHEL csemegeüzletében

Nagy Erzsébet Budapest  
 Redel Janina  
 Kohlicsik Ernst München  
 Miskovska Emilie Pelhrimov  
 Miskovsky V. Pardubic  
 Griffel Salo Brno  
 Erpek Rudolf Troja  
 Verner Gyula Budapest  
 Ungváry Mihály Budapest  
 Held Géza Budapest  
 Ungváry Mária Budapest  
 Dietrich Hans München  
 Herschmann R.  
 Stryfi Josef Przemisl  
 Ullmann Carl Teplitz  
 Hilscher Franz Wien  
 Suna Antonia Szabadqa  
 Glaser Lajos Budapest  
 Lodowsky Géza Zágráb  
 Landau Stefania Krakó  
 Spindel Jakab Kolomea  
 Janovitz Alfrédné Békéscsaba  
 Filler Eugén Wien  
 Brück Miksa Temesvár  
 Quittner Elza Wien  
 Hungerlieder Imma Wien  
 Bernveisz S. Nürnberg  
 Weiss Vilmos Budapest  
 Prager Jakab Budapest  
 Pauli R. dr. Jena  
 Szakács János dr.  
 Gandl Ignácné Ujpest  
 Steiner Arnold Wien  
 Schwarcz Elisabeth dr. Wien  
 Hajós László Kolozsvár  
 Czirácz András Kolozsvár  
 Szepsi Rikárd Budapest  
 Grünstein S. Brody  
 Wittmann Béla Budapest  
 Droffenik W. Budapest  
 Bloch Dóra dr. Budapest  
 Barnoth Miss Szt.-Pétervár  
 Ambeak S. Drohobitz  
 Weisz Vilmos Nagyvárad  
 Stadler Ida Szombathely  
 Balkányi Ede Beregszász

Mascagni  
 Mascagni  
 Goritschnik  
 Cesky  
 Cesky  
 Cesky  
 Cesky  
 Márkus  
 Union  
 Union  
 Union  
 Bertoldi  
 Justic  
 Penelope  
 Grand H.  
 Pilepic  
 Stand Wien  
 Juliana  
 Juliana  
 Breiner  
 Breiner  
 Breiner  
 Breiner  
 Breiner  
 Speranza  
 Speranza  
 Westphal  
 Westphal  
 Janette  
 Hermitage  
 Grosz  
 Grosz  
 Grosz  
 Securanst.  
 Securanst.  
 Hausner  
 Hausner  
 Kolb  
 Kolb  
 Quisisana  
 Quisisana  
 Stern  
 Stern  
 Stern  
 Erminia

Róza István Gödöllő  
 Dlugatsch J. Moskva  
 Bizony László Budapest  
 Fischer Mór Arad  
 Klein Sándor Arad  
 Koller János Miskole  
 Kamaron István Siklós  
 Hartmann Ignác Arad  
 Márkus Gizella Budapest  
 Hirschtritt Emánuel dr. Lemberg  
 Zipper H. Lemberg  
 Koot János dr. Arad  
 Issekutz László dr. Arad

Maria T.  
 Palace  
 Palace  
 Palace  
 Securanst.  
 Securanst.  
 Securanst.  
 Juliana  
 Bellevue  
 Bellevue  
 Palace  
 Palace

**KÖZGAZDASÁG.**

— Az Osztrák-Lloyd augusztusi menetrendje. Földközi tengeri szolgálat: A thesszáliai A és B vonalak hajói, amelyek minden pénteken indulnak Triesztből, hetenként — felváltva rakodnak Fiumében körülbelül egy héttel a Triesztből való elindulás előtt a menetrendben előirt összes kikötők részére.

A görög-levantei A és B vonalak hajói, amelyek minden vasárnapon indulnak Triesztből, hetenként felváltva rakodnak Fiumében, egy héttel a Triesztből való elindulás előtt a menetrendben előirt összes kikötők részére.

A sziriai A és B vonalak hajói, amelyek minden vasárnapon indulnak Triesztből, hetenként felváltva rakodnak Fiumében, egy héttel a Triesztből való elindulás előtt, a menetrendben előirt összes kikötők részére.

Océánszolgálat: A kalkuttai vonal hajói, amelyek minden hónap 5-én és 20-án indulnak Triesztből, Fiumében 10 nappal az elindulás előtt rakodnak a menetrendben előirt összes kikötők részére.

A kobei vonal hajói, amelyek minden hónap 10-én indulnak el Triesztből, Fiumében a megelőző hónap utolsó 10 napján rakodnak a menetrendben előirt összes kikötők részére, szükség esetén a rakodási idő 5 nappal meghosszabbíthatik.

Földközi tengeri szolgálat: A görög levantei A vonal hajói a következő kikötők részére rakodnak:

Korfu, Patrasz, Zante, Calamata, Pireusz, Sira, Vathy, Scio, Cesmé, Szmirna, Metelino, Dardanelli, Konstantinápoly, Harar-Pascha, Ineboli, Samsun, Kerassonda, Trebisonda, Bizeh és Batum.

Görög levantei B vonal: Korfu, Patrasz, Argosztoli, Calamata, Cerigo, Pireusz, Sira, Vathy, Scio, Cesmé, Szmirna, Metelino, Dardanelli, Gllipoli, Konstantinápoly, Ineboli, Samsun, Kerassonda, Trebisonda, Bizeh és Batum.

Thesszáliai A vonal: Valona, Santi Quaranta, Canea, Rettimo, Kréta, Pireusz, Volo, Szaloniki, Cavalla, Dedeagacs, Dardanelli, Konstantinápoly, Burgas, Kostanza, Odessza.

Thesszáliai B vonal: Valona, Santi Quaranta, Canea, Rettimo, Kréta, Pireusz, Volo, Szaloniki, Cavalla, Lagos, Dedeagacs, Dardanelli, Konstantinápoly, Odessza és Nicolajeff.

Soriai A vonal: Alexandria, Port-Said, Jaffa, Caifa, Beirut, Tripolisz, Aleszandretta, Mersina, Larnaca és visszatéréskor Limasol.

Soriai B vonal: Alexandria, Port-Said, Jaffa, Caifa, Beirut, Tripolisz, Limasol, Larnaca és Mersina, visszatéréskor Aleszandretta.

Océánszolgálat: Trieszt—Calcutta-i vonal. Port-Said, Suez, Port-Sudan, Djibouti, Aden, Karachi, Colombo, Madras, Rangoon és Calcutta.

Trieszt—kalkuttai teherforgalom: Port Said, Suez, Aden, Karachi, Colombo, Madras, Rangoon és Kalkutta.

Trieszt—kobei vonal: Port-Said, Suez, Aden, Karachi, Bombay, Colombo, Penang, Singapore, Hongkong, Shangai, Jokohama, Kobe és visszatéréskor Moji.

Mindennemű írásmunkák (fogalmazás, másolás, cimirás, stb.) otthoni elvégzésével lelkiismeretes gyors és csinos kivitelben vállalom. Cim e lap kiadóhivatalában.

**AUSTRO-CROATA.**

Tengerhajózási Részv.-Társ. Ponte (Veglia)

kirándulásai

Slavia, Frankopan s Kvarner gőzhajókkal:

Vasárnap aug. 24-én: **Sansego-szigetére.** Ind. Fiuméből reggel 7.30, Abbáziából 8.20, Lovranából 8.40-kor; visszaérek. 8 óraker este.

Vasárnap, aug. 24-én: **Arbé-ba.** Ind. Fiuméből reggel 7.35, Abbáziából 8.20, Lovranából 8.40; visszaérek. Lovranába este 6.10 Abbáziába 6.35, Fiuméba 7.20 óraker.

Hétfőn aug. 25-én: **Ossero-ba.** Ind. Abbáziából reggel 9, Lovranából 9.20 óraker; visszaérek. Lovranába este 7, Abbáziába 7.30 óraker.

Kedden, aug. 26-án: **Malinska-, Veglia-, Beska- és Arbeba,** indulás Abbáziából reggel 7 óraker, Lovranából 7.20-kor; visszaérek. Lovranába este 8.30, Abbáziába 8 óra 50 percker.

Szerdán, aug. 27-én: **Cirkvenicába és Verbenico-ba,** ind. Abbáziából d. u. 2, Lovranából 2.20-kor; visszaérek. Lovranába este 8.30, Abbáziába 8.50-kor.

Csütörtök aug. 28-án: Sétahajózás a Canale Faresinán át a Canale Arsá-ba. Indulás Abbáziából délután 2, Lovranából 2.20 óraker; visszaérek. Lovranába este 7.50, Abbáziába 8.15 óraker.

Péntek, aug. 29-én **Arbe-be.** Ind. Fiuméből d. e. 10.15, Abbáziából 11, Lovranából 11.20 óraker; visszaérek. Lovranába este 7.50, Abbáziába 8.15, Fiuméba 9 óraker.

Péntek, aug. 29-én: **Buccariba.** Ind. Abbáziából d. u. 2.15, Lovranából 2.30; visszaérek. Lovranába este 6.30, Abbáziába 6 óraker.

Szombat, aug. 30-án. **Lussingrande és Lussinpiccolóba.** Ind. Fiuméből reggel 7.35, Abbáziából 8.20, Lovranából 8.40-kor; visszaérek. Lovranába este 8.10, Abbáziába 8.35, Fiuméba 9.20 óraker.

Szombat, aug. 30-án: **Portoré és Cirkvenicába.** Ind. Abbáziából d. u. 2, Lovranából 2.20 óraker; visszaérek. Lovranába este 7.20, Abbáziába 7 óraker.

Vasárnap aug 31-én: **Sansego-szigetére.** Ind. Fiuméből reggel 7.30, Abbáziából 8.20, Lovranából 8.40-kor; visszaérek. 8 óraker este.

Vasárnap, aug. 31-én: **Arbé-ba.** Ind. Fiuméből reggel 7.35, Abbáziából 8.20, Lovranából 8.40; visszaérek. Lovranába este 6.10 Abbáziába 6.35, Fiuméba 7.20 óraker.

Bővebb felvilágosítások és jegyek kaphatók:

Fiumében: az Austro-Croata ügynökségénél, Riva Cristoforo Colombo 4. sz. (Telefon 12-64.)

Abbáziában: a mölön levő Austro-Croata pavillonban. (Telefon 272.)

Lovranában: a Mandria könyvkereskedésben a kikötőnél.

— Étterem a hajón. —

**Nagel és Wortmann**

Abbazia, Stefania szálló épülete.

Váltóüzlet, hitellevél-fizetőhely, utazási iroda. Jegyeladás minden vasút és hajóútra, kirándulásokra és hálókocsikra.

Podgyászokat a lakásokból elhozatunk és elvállaljuk annak szállítását egész a rendeltetési helyig! Megbízható, szolid, olcsó kiszolgálás!

**Benedek Zsigmond**

fodrász, Abbázia. Villa Miramar (Viktoria penzió mellett.)

Kütön Uri és női terem, hajmosás, hajszáritás, villamos arc massage, ondulatió, manicure pedicure. Telefon 121.

**DR. MAHLER**

SANATORIUMA, ABBAZIA

üdülők részére

Ideális nyári tartózkodás. Teljes penzió 10 koronától kezdve. Nagy árnyas park.

Szénsavas és tengeri fürdők, hidegviz-gyógyintézet, hizlaló és étrendi kurák. Egész éven át nyitva.

**Vidákovits**

szálló és étterem

ABBAZIAI Rechtsstrasse

Elegáns szobák penzióval vagy anélkül. Kitűnő magyar konyha Magyar tulajdonos.

Igyék naponta 1—2 palaczk

## Szent István Dupla-malátasört

A sörparban korszakot alkotó a „Kőbányai Polgári Söröződe” ezen világhírű söre, amelyet ma már minden országban utánoznak. Nemcsak a legélvezetesebb üdítő ital, de csodálatos gyógyhatása is van idegesség-, étvágy hiány-, vérszegénység-, álmatlanság-, tüdő- és gyomorbetegségeknél; igen ajánlandó lábbadozó betegeknek és szoptató nőknek is.

**Ajánlja:** Noerden tanár Bécsben; Korányi tanár Budapesten; Glax tanár Abbáziában és számos más szaktekinetly.

**Kapható:**

Frisztöltésű palaczkokban minden fűszer és csemege kereskedésben. Frissen csapról kimérve minden előkelő étteremben.

## Hattyu gőzmosóda

Fiume, Via Acquedotto 2 sz. (Kucich ház) és a Via Goldoniban (a Dubravčić házbán). Vállalatát a mai kor igényeinek megfelelően, vegytisztító üzemmelle kibővítette, melyre a közönség szives figyelmét felhívja. Gyors kiszolgálás. Telefon 9-88. Tisztelettel

Bredár Lajos.

## Thierry A. gyógyszerész balzsama



Allein echter Balsam aus der Schuttsengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohlach-Sauerbrunn.

segítséget nyújt bármely betegség, ellen, különösen a légzési szervek megbetegedéseinek, köhögés elnyalkosodás, rekedtség, gégekarfahus, tüdőbaj, étvágytalanság, rossz emésztés, koeraszerű betegségeknek, gyomorgörés esetén. Különösen az összes szájbetegségeknél, fogfájásnál, mint szájvíz, égési sebeknél és kiütések ellen kitűnően bevált. 12 kis vagy 6 dupla vagy 1 nagy speciálívég 5.60 kor. Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény.

Thierry A. gyógyszer. egyedül valódi Centifolia-kénőcse Megakadályozza a megszüntet vérmelegést, fájdalmas operációkat leggyakrabban feleslegessé teszi. Használatos gyermekágyas nőknél, fájó emlők, tejmegindítás, rekedés, emlőkeményedés ellen. Orbánc, feltört lábak, sebek, dagadt végtagok, esonatszú, fekélyek, ütés, szúrás, lővés, vagy vagy zúzódás által okozott sebeknél kitűnő gyógyhatású szer. Idegen testek eltávolítására mint: üveg, szálka, por, serét, tüske stb. kinővesek, karbunkulus, képződmények, valamint rák ellen, fereg, rothadás, körömgyulladás, hólyag, égési sebek, hosszú betegségeknek előforduló föltekvésnél, vérkeleséknél, tüdőfolyásnál, valamint kipállás esetén csecsemőknek stb. stb. kitűnő hatású. 2 tégely ára 3.60 k. a pénz előzetes beküldése vagy utánvét mellett kapható. Budapesten kapható Török József gyógytárban, valamint az ország legjobb gyógytárában. Nagyban: Thalmayer és Seitz, Kochmeister Utóda, Radanovits Testvérek drogeriákban Budapesten kapható. A hol nincs lerakat, rendeljünk közvetlenül:

THIERRY A. Örangyal-gyógytárából. Pregrada, Rohitsch mellett.



## Poloskák

moly és sváboknak még petét is nyomban kiirtja a „Löcherer Cimexin”. Nem piszkít minden tisztitható vele. Kapható Dr. Mizzan Adorján gyógytárában Fiume.

Nyomatott a „POLINNIA” Fiumei Kereskedelmi Nyomdában (Telefon száma 400).

## Ragályok ellen

most igen alaposan kell védekeznünk, mert vörheny, kanyaró, typhus, himlő és egyéb ragályos betegségek most fokozottabb erővel lépnek fel, mint más évszakokban, miért is szükséges, hogy minden háztartásban egy megbízható fertőtlenítő szer kéznél legyen. A jelenkor legmegbízhatóbb fertőtlenítő szere a

## LYSOFORM

szagtalan, nem mérgező, olcsó és eredeti üvegekben 80 fillérért minden gyógytárban és drogeriában kapható. Hatása gyors és biztos, miért is az összes orvosok betegágyak fertőtlenítésére, antiseptikus kötözéseknél (sebekre és daganatokra) kéz- és arcmosásra és ragályok elhárítására, nőknek altesti irrigációra stb. mindenkor ajánlják.

## Lysiform-szappan

finom, gyenge pipereszappan, 1% lysiformot tartalmaz és antiseptikus hatású. Alkalmazható a legkényesebb bőrre, még csecsemőknek is; szépíti, megpuhítja és illatosá teszi a bőrt. Egy kísérlet és Ön a jövőben kizárólag ezen szappant fogja használni. Darabja 1 korona.

## Fodormenta-Lysiform

erősen antiseptikus hatású szájvíz. Szájbüzt rögtön és nyomtalanul eltünteti és a fogakat konzerválja. Használandó továbbá orvosi utasítás szerint toroklobnál, gégebántalmaknál és nátha esetén gurgulázásra. Néhány csepp elegendő egy fél pohár vízre. **Eredeti üvegje 1 kor. 60 fill.**

Az összes lysiformkészítmények kaphatók minden gyógytárban, drogeriában. Kivánatra bárkinek ingyen és bérmentve megküldjük az **Egészség és fertőtlenítés** című érdekes könyvet.

Ahol lysiform nem volna kapható, oda közvetlenül is küldünk 6 kor.. előzetes beküldése esetén 3 üveg lysiformot, 2 darab szappant és 1 üveg szájvizet.

**Dr. Keleti és Murányi** vegyészeti gyára Ujpesten.

A városi takarékpénztár Corsón levő épületeinek lebontása folytán

## eladásra

kerülnek különböző használt épületrészek ugymint: ajtók, ablakok, korlátok, üzleti portálok, lépcsőzetek és parkettek. Bővebb információt nyújt HERING Arthur építési vállalata Via delle Pile 1.

## Legalkalmasabb bevásárlási forrás

mindennemű vászon, kézmű, függöny női és férfi konfekció árukban. (Heti vagy havi részletfizetésre)

**Alessandro Roth**

Fiume Via E. De Amicis 9 I. em.

Telefon 15-65

Gutori Földes Kelemen aradi gyógyserész által készített

## MARGIT-CRÉME -SZAPPAN

legjobb arckenőcs. 2-3 nap alatt ifjítja és szépíti az arcot

**Margit-Créme** egyedüli szer szeplő, májfoltok, pattanások bőratka kiütések ellen

**Margit-Créme** páratlan szer bőrpattanások, wimmerlik, arc- és kézvörösödés, napbarnítás ellen.

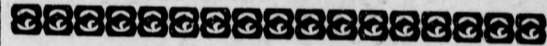
**Margit-Créme** bámulatos hatása abban rejlik, hogy bőrre kenve, ez rögtön felveszi és ez okozza azon csodás átalakulást, hogy egy szeplővel, vagy májfoltokkal fedett arc 2-3 nap alatt fehérré lesz.

**Margit-Créme** teljesen ártalmatlan, nem zsíros, az arc nem lesz fényes, azért nappal is használható.

A Földes-féle Margit-Créme ára: nagy tégely 2 kor., ki tégely 1 kor, Margit-puder fehér, rózsá v. créme szimben 1.20 kor. Margit-szappan darabja 20 fillér. — Csakis akkor valódi, ha minden egyes doboz

gutori FÖLDES KELEMEN gyógyserész ARAD.

felirattal és címerrel van ellátva. Utánzatoktól óvakodjunk! Főlerakat Fiumében: Babich Hinko, Catti utóda, Ernesto Benco drog., Prodám Janos, M. Capudi drog., Jechel Francesco drog., Dr. Mizzan A. gyógytárban, Pavacich Fratelli drog., Papp R. drog. és Skodnik H. gyógytárban.



Több különálló

## két és három szobás

lakás a szükséges mellékhelyiségekkel kiadó. Ertekezni lehet a Fiumei Építő Részv. Társ. irodájában Via Clotilde 4 I. vagy az Építő Részv. Társ. telepén Via Valscurignén.-



ELSZAKITHATATLAN!



## MUNKÁSRUHÁK = VILÁGHIRŰEK =

Kazán	Molnár	Permetező
Gépész	Tűzoltóruhát	Vizmentes
Szerelő	Orvos	Köpenyek
Lakatos	Szedő	Kötények
Gazdász	Autó	Irodai kabátok

és bármely más hivatáshoz szükséges munkásruhát. Kérjen ingyen és bérmentve árjegyzéket.

**GUTTMANN J. és TÁRSA**  
Budapest, VII. Rákóczi-ut 16. szám.

Egy tisztességes ujságáruló rikkancsot napi 2-3 korona biztos keresettel délutáni foglalkozásra keres

A TENGERPART kiadóhivatala.

33 óceánjáró

33 óceánjáró

# Austro Americana - Trieszt.

Rendes személy- és áru forgalom, Észak- és Dél-Amerika, Görögország, Olaszország, Délafrika és Spanyolország felé.

Közelebbi indulások:

Triesztből New-Yorkba.

a Kaiser Franz Joseph gőzössel aug. 16-án

a Martha Washington gőzössel aug. 23-án

Triesztből Buenos-Ayresbe:

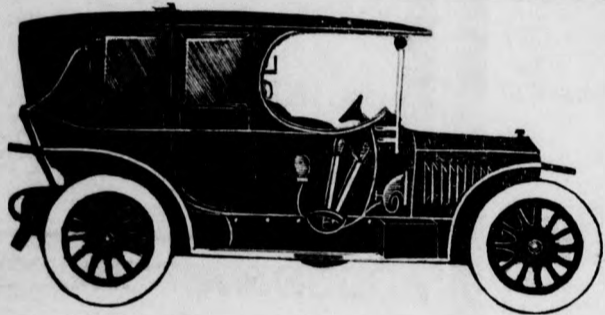
Gravosa vagy Spalato, Prasz, Almeira, Las

Palmsa, Rio de Janeiro, Santos, Montevi-

deo érintésével a Francesca gőz. aug. 21-én

Fiuméből a Columbia gőzössel aug. 22-én

Közelebbi felvilágosításokkal az igazgatóság Triesztben, Via Molino piccolo 2, szolgál.



## Blažek K. és Társa autogarage és javító műhely

Via Ciotta 5-7 - FIUME - Telef. 858 és 16-73

Automobilok, motociklik, kerékpárok és minden hozzávaló kellek eladása.

## Cantridai fürdő és vendéglő

Tengeri fürdő, 250 szép kabinnal és napkurára szolgáló külön terrasszal. Nagy árnyas vendéglői kert terrasszal és tekepályával. Kitünő konyha és kifogástalan borok. Kőbányai polgári sör. Villanyos összekötetés Fiumétól a fürdőig. Vasár-és ünnepnapokon délután zene-hangverseny.

**Fürdőjegyek fehéreneművel 40 fillér.**

**Olcsó bérletjegyek.**

### SCHÖNL. — Szépség és hajápolási terme — SCHÖNL.

Via Carducci 12. II. em.

A legújabb módszer szerint arc- kéz- ápolás (manicur, villanyos arcmasszás (vibrations massage) szemölcslevétel és arcbán levő szőr eltávolítása, tyukszemvágás stb. Diszfésülések elvállaltatnak. Fésülések és hajmosások a rendelő lakásában is elvégeztetnek.

Telefono 11-89.

## MERCEDES

Az autók királya!

== Bárdi r. t. ==

Budapest VI Lehel-utcza 25 sz.

Városi üzlet: V. Mária Valeria u. 1.

Dunántuli fiók: **GYÖR.**

### LIDO-VENEZIA CASA VENIER

a „Hungária“ szálló mögött.

Szép tiszta butorozott szobák jutányos áron 1 percnyre a hajóállomástól és a nagy fürdőintézetétől.

Villanyos világítás.

### ADRIA szálloda és étterem

Adamich - utca

Tulajdonos: DE NEGRI TRANQUILLO

Kedvelt találkozóhely

A városcentrumában, a hajóállomások közelében villamos vasuti megállóhely. Pompás kilátás a tengerre. Kényelmes és elegáns szobák, fürdők villanyvilágítás, mérsékelt, árák.

**Kitünő német és olasz konyha.**

A legjobb dalmát és házi borok, állandóan friss sör.

### Bonin Penzió. Velece. Corte Barozzi

A Szt. Mark tértől 1 percnyre.

Penzió 6.—7 lírától feljebb

Szobák 2.50-3 „ „

Aki szobaleányt, szakácsnőt, inást, pincért, vagy bármely alkalmazottat keres, forduljon bizalommal

Logarić J. közvetítő irodájához

Via Carducci 8. Telefon sz. 15-87,

Óres lakások és butozott szobák szintén közvetítettek.



### Gyenge férfiak! Öregek és fiatalok!

Ne csüggedjete! Feltaláltam

a férfierő gyengeségének (neurasthenikus impotenciának) azonnali megszüntetését. Nem belsőleg beveendő gyógyszer. Kérjen zárt boríték alatt megküldendő ismertetőt 40 fillér postabélyeg csatolása mellett.

Cím: „Nova Mechanika 161“,  
Fiókbérlet 40, Budapest—Főposta.

### J. R. MÜHLHANS.

ABBZIA, Parkhotel Lederer.

Közvetített szállodai, kávéházi és éttermi személyzetet. Telkek, házak, penziók, szobák, stb. eladásának, bérletének, stb. közvetítése. Szolid, 16 év óta helyben fennálló vállalat. Minden megbízást azonnal elintéz. Sürgőncím; Mühlhans, Abbazia. Telef 174.

**Fiatal magyar szolgát**  
40-50 korona havi fizetéssel felvesz „A Tengerpart“ kiadóhivatala.

**Ujságkihordó fiukat vagy asszonyokat jó fizetéssel felvesz.**  
A TENGERPART kiadóhivatala.

**Grand Magazin alla Convenienza**  
NEMES HENRIK fiókküzlete  
Fiume, Piazza Scarpa 4.  
Férfi-, női-, gyermek fehéreneműek, aljak, bluzok, harisnyák, kéziumkák, kellekek, stb. stb. szolid, szabott áron.  
Katonai és egyenruházati cikkek gyári raktára. Legnagyobb és legjobb bevásárlási forrás.